

**CÓDIGO DE ÉTICA DA ITAIPU**  
**CÓDIGO DE ÉTICA DE LA ITAIPU**

**A ITAIPU, constituída pela associação de dois Estados soberanos, Brasil e Paraguai, para o aproveitamento hidrelétrico dos recursos hídricos pertencentes em condomínio aos dois Países, consciente do papel relevante que lhe cabe na promoção do desenvolvimento econômico e social dos países que a instituíram, e**

- 1º para bem cumprir a missão de assegurar a plena disponibilidade da capacidade de geração de eletricidade e atender ao mercado com qualidade e confiabilidade, busca a excelência no desempenho empresarial, traduzida em índices crescentes de eficácia e produtividade, na constante capacitação do pessoal e na otimização do emprego dos recursos disponíveis;**
- 2º convicta de suas responsabilidades sociais, contribui para a preservação do equilíbrio ecológico e para o desenvolvimento das comunidades das regiões no entorno do empreendimento hidrelétrico;**
- 3º confere primazia ao interesse público e – como entidade binacional – à convivência harmoniosa de brasileiros e paraguaios dentro de um espírito de amizade, cordialidade e mútua colaboração bem como à observância constante do equilíbrio dos interesses comuns aos dois países no processo decisório da Entidade; e**

**La ITAIPU, constituida por la asociación de dos Estados soberanos, Paraguay y Brasil, para el aprovechamiento hidroeléctrico de los recursos hídricos pertenecientes en condominio a los dos países, consciente del papel relevante que le corresponde en la promoción del desarrollo económico y social de los países que la instituyeron, y**

- 1º para el buen cumplimiento de la misión de asegurar la plena disponibilidad de la capacidad de generación de electricidad y atender al mercado con calidad y confiabilidad, busca la excelencia en el desempeño empresarial, traducida en índices crecientes de eficacia y productividad, en la constante capacitación del personal y en la optimización del empleo de los recursos disponibles;**
- 2º convencida de sus responsabilidades sociales, contribuye a la preservación del equilibrio ecológico para el desarrollo de las comunidades de las regiones en el entorno del emprendimiento hidroeléctrico;**
- 3º confiere prioridad al interés público y - como entidad binacional- a la convivencia armoniosa de paraguayos y brasileños dentro de un espíritu de amistad, cordialidad y mutua colaboración, así como la observancia constante del equilibrio de los intereses comunes a los países dentro del proceso decisorio de la Entidad; y**

4º dentro desses propósitos, considera fundamental a conduta ética de seus Conselheiros, Diretores e empregados e de terceiros com ela envolvidos, tanto nas relações internas, como no relacionamento com a ELETROBRAS e a ANDE, com as instituições públicas, os fornecedores e a comunidade em geral, alinhados com os objetivos estratégicos da ITAIPU fundamentados na sustentabilidade, cujas iniciativas a Entidade pode apoiar quando coincidirem com seus interesses, que se integra ao seu ordenamento normativo e pelo qual a ITAIPU define o conjunto dos valores, dos princípios éticos, dos padrões de conduta e das responsabilidades da Entidade.

## **CAPÍTULO I - DO OBJETIVO**

**Art. 1º** - O presente Código de Ética visa explicitar o conjunto de valores, os princípios éticos e os padrões de conduta que devem nortear o relacionamento entre os conselheiros, diretores, empregados da ITAIPU e toda sua cadeia de valor, com intuito de gerar e manter um compromisso recíproco na adoção de uma postura transparente que envolva a valorização da ética, contribuindo para a credibilidade da ITAIPU perante a sociedade.

## **CAPÍTULO II - DA LEGALIDADE**

**Art. 2º** - Este código foi elaborado com observância da legislação vigente de ambos os países de forma a cumprir o disposto:

a) na Constituição da República

4º dentro de esos propósitos, considera fundamental la conducta ética de sus Consejeros, Directores y empleados y de terceros con ella relacionados, tanto en las relaciones internas, como en el relacionamiento con la ANDE y la ELETROBRAS, con las instituciones públicas, los proveedores y la comunidad en general, orientado a los objetivos estratégicos de la ITAIPU fundamentados en la sustentabilidad, cuyas iniciativas la Entidad puede apoyar cuando considere con sus intereses, que se integra a su ordenamiento normativo y por el cual la ITAIPU define el conjunto de los valores, de los principios éticos, de los padrones de conducta y de las responsabilidades de la Entidad.

## **CAPÍTULO I - DEL OBJETIVO**

**Art. 1º** - El Código de Ética tiene por objeto explicar el conjunto de los valores, los principios éticos y las normas de conducta que deben ser profesados tanto por Consejeros, Directores, empleados de la ITAIPU y toda su cadena de valor, con el objeto de generar y mantener un compromiso recíproco en la adopción de una postura transparente que afecte la valorización de la ética, contribuyendo para la credibilidad de la ITAIPU ante la sociedad.

## **CAPÍTULO II - DE LA LEGALIDAD**

**Art. 2º** - Este código fue elaborado observando las legislaciones vigentes en ambos países, de manera a cumplir con:

a) la Constitución Nacional de la

Federativa do Brasil e a Constituição Nacional da República do Paraguai;

- b) no Tratado entre o Brasil e o Paraguai, de 26.4.1973, seus Anexos e Notas Reversais decorrentes; e nas normas que compõem os ordenamentos jurídicos de ambos os Países, no que for respectivamente aplicável;
- c) no Estatuto e no Regimento Interno da Itaipu;
- d) no Regulamento de Pessoal;
- e) nas Resoluções do Conselho de Administração e da Diretoria Executiva e nas Determinações dos Diretores de Área.

### **CAPÍTULO III - DA ABRANGÊNCIA**

**Art. 3º** - O Código se aplica tanto nas relações internas da ITAIPU quanto na relação com a ELETROBRAS e a ANDE, estendendo-se a toda sua cadeia de relacionamento, devendo ser igualmente respeitado e cumprido por todos que, a qualquer título, de modo direto ou indireto, relacionem-se com a ITAIPU.

### **CAPÍTULO IV - DOS PRINCÍPIOS**

**Art. 4º** - Os princípios e padrões de conduta professados por conselheiros, diretores e empregados da ITAIPU, em sua atuação na Entidade, e esperados, no que couber, por parte de todos os que com ela relacionem-se interna e externamente, de modo direto ou indireto, devem valorizar especialmente:

- a) o respeito entre seus colaboradores;

República del Paraguay y la Constitución de la República Federativa del Brasil.

- b) el Tratado entre el Paraguay y el Brasil, del 26.04.73, sus anexos y Notas Reversales; y las normas que componen los ordenamientos jurídicos de ambos países, en lo que fuera respectivamente aplicable.
- c) el Estatuto y el Reglamento Interno de la ITAIPU.
- d) el Reglamento de Personal.
- e) las Resoluciones del Consejo de Administración y del Directorio Ejecutivo y las Determinaciones de los Directores de Área.

### **CAPÍTULO III - DEL ALCANCE**

**Art. 3º** - El código se aplica tanto en las relaciones internas, como en el relacionamiento con la ANDE y la ELETROBRAS, debiendo ser igualmente respetado y cumplido por todos aquellos que, de alguna manera, directa o indirectamente, se relacionen con la ITAIPU.

### **CAPÍTULO IV - DE LOS PRINCIPIOS**

**Art. 4º** - Los principios y padrones de conducta practicados por Consejeros, Directores y empleados de la ITAIPU, en su actuación en la Entidad, en lo que corresponde, por parte de todos los que con ella se relacionen interna y externamente, de modo directo o indirecto, deben valorizar especialmente:

- a) el respeto entre sus colaboradores;

- b) a ética nos relacionamentos interpessoais;
- c) a competência profissional e o compromisso com as diretrizes da Entidade;
- d) o bom relacionamento com parceiros e fornecedores;
- e) o aprendizado constante como forma de desenvolvimento profissional e pessoal;
- f) a iniciativa, o espírito de participação e a criatividade;
- g) os princípios e valores referentes a práticas sustentáveis adotadas pela ITAIPU.

## **CAPÍTULO V - DAS CONDUTAS NÃO PERMITIDAS**

**Art. 5º** - São condutas não permitidas aos conselheiros, diretores e empregados da ITAIPU:

- a) fazer uso do cargo, função, influência pessoal, nome, prestígio, bens, instalações e equipamentos ou serviços dos empregados da Entidade, visando à concessão ou à obtenção, para si ou para terceiros, de vantagens, serviços especiais ou qualquer outro benefício;
- b) comercializar qualquer bem ou serviço nas áreas ou instalações da Entidade, ainda que fora do horário de trabalho;
- c) atuar como orientador, agente investigador, intermediário, patrono ou advogado de demandante em

- b) la ética en los relacionamientos interpersonales;
- c) la competencia profesional y el compromiso con las directrices de la Entidad;
- d) el buen relacionamiento con empresas y proveedores;
- e) el aprendizaje constante como forma de desarrollo profesional y personal;
- f) la iniciativa, el espíritu de participación y la creatividad; y
- g) los principios y valores referentes a las prácticas sustentables adoptadas por la ITAIPU.

## **CAPÍTULO V - DE LAS CONDUCTAS NO PERMITIDAS**

**Art. 5º** - Son conductas no permitidas a los Consejeros, Directores y empleados de la ITAIPU:

- a) hacer uso del cargo, función, influencia personal, nombre, prestígio, bienes, instalaciones y equipos o servicios de los empleados de la Entidad, para conseguir u obtener para si o para terceros, ventajas, servicios especiales o cualquier otro beneficio;
- b) comercializar cualquier bien o servicio en las áreas o instalación de la Entidad, aun fuera del horario de trabajo;
- c) actuar como orientador, agente investigador, intermediario, patrón o

|   |   |
|---|---|
| <p>processos administrativos ou judiciais promovidos contra a ITAIPU;</p> <p>d) aceitar ou solicitar de terceiros compensação ou brindes de qualquer valor, a título de contrapartida por serviços;</p> <p>e) favorecer ou prejudicar qualquer pessoa ou empresa em trâmites ou gestões administrativas, devendo ser observados estritamente os procedimentos normais de prestação de serviço ou da atividade desempenhada;</p> <p>f) fazer parte ou intervir a qualquer título, fora do legítimo exercício de cargo ou função na Entidade, salvo como testemunha, em contratos celebrados pela ITAIPU;</p> <p>g) divulgar boatos ou informações supostas que possam afetar a honra e a imagem de qualquer pessoa ou entidade; e</p> <p>h) influir nas decisões da Entidade, invocando o apoio de organizações políticas.</p> | <p>abogado demandante en procesos administrativos o judiciales promovidos contra la ITAIPU;</p> <p>d) aceptar o solicitar de terceros, compensación u obsequios de cualquier valor, a título de contrapartida por servicio;</p> <p>e) favorecer o perjudicar a cualquier persona o empresa en trámites o gestiones administrativas, debiendo ser observados estrictamente los procedimientos normales de prestación de servicio o de la actividad desempeñada;</p> <p>f) Ser parte o intervenir a cualquier título, fuera del legítimo ejercicio del cargo o función en la Entidad, salvo como testigo, en contratos celebrados por la ITAIPU;</p> <p>g) divulgar comentarios o informaciones supuestas que puedan afectar la honra y la imagen de cualquier persona o entidad; y</p> <p>h) Influir en las decisiones de la Entidad, invocando apoyo de organizaciones políticas.</p> |
|---|---|

**CAPÍTULO VI - DO CLIMA ORGANIZACIONAL E RELAÇÕES NO AMBIENTE DE TRABALHO**

**Art. 6º** - Os conselheiros, diretores e empregados da ITAIPU devem ser comprometidos com os interesses da Entidade sendo fiel aos princípios que orientam sua atuação, tendo o dever de contribuir para a criação e manutenção de um ambiente de trabalho seguro e saudável, devendo ainda exercer suas atividades com cortesia, lealdade, dedicação, honestidade, cooperação, sem

**CAPÍTULO VI - DEL CLIMA ORGANIZACIONAL Y RELACIONES EN EL AMBIENTE DE TRABAJO**

**Art. 6º** - Los Consejeros, Directores y empleados de la ITAIPU deben estar comprometidos con los intereses de la Entidad, siendo fieles a los principios que orientan su actuación, con el deber de contribuir para la creación y mantenimiento de un ambiente de trabajo seguro y saludable, debiendo ejercer sus actividades con cortesía, lealtad,

qualquer forma de preconceitos e discriminação, independentemente de sua hierarquia, zelando sempre pela imagem da ITAIPU.

**Art. 7º** - Os Conselheiros, Diretores e empregados da ITAIPU devem agir com objetividade e serem impessoais e imparciais para desempenhar seu cargo ou função, a fim de tomarem decisões ou proporem alternativas com base na razão, na ciência, na boa técnica, nas melhores práticas empresariais, no bom senso e na equidade – sem paixão, favoritismo, preconceito, tendenciosidade, perseguições ou discriminação de qualquer natureza – sempre com vistas ao interesse da ITAIPU e ao bem comum.

**Art. 8º** - Os conselheiros, diretores e empregados devem ainda:

- a) agir com integridade, probidade e responsabilidade pessoal;
- b) ter conduta honesta, transparente e prudente, primando pelo zelo, decoro e pontualidade no exercício do cargo;
- c) assumir as conseqüências das próprias ações ou omissões e por elas responder;
- d) repudiar, denunciar e combater qualquer forma de corrupção, ativa ou passiva;
- e) zelar pela proteção e conservação de bens que compõem o patrimônio da ITAIPU; e
- f) desenvolver funções e atividades com a plena utilização da capacidade, conhecimento e experiências

dedicación, honestidad, cooperación, sin cualquier forma de preconceptos y discriminación, independientemente de su jerarquía, velando siempre por la imagen de la ITAIPU.

**Art. 7º** - Los Consejeros, Directores y empleados de la ITAIPU deben actuar con objetividad y ser impersonales e imparciales para desempeñar su cargo o función y tomar decisiones o proponer alternativas con base en la razón, la ciencia, la buena técnica, las mejores prácticas empresariales, el buen "sensu" y la equidad - sin pasión, favoritismo, preconceito, tendenciosidad, persecuciones o discriminación de cualquier naturaleza, siempre con miras al interés de la Entidad y al bien común.

**Art. 8º** - Los Consejeros, Directores y empleados también deben:

- a) actuar con integridad, probidad y responsabilidad personal;
- b) tener conducta honesta, transparente y prudente, primando el esmero, el decoro y la puntualidad en el ejercicio del cargo;
- c) asumir las consecuencias de las propias acciones y omisiones y responder por ellas;
- d) repudiar, denunciar y combatir cualquier forma de corrupción, activa o pasiva;
- e) velar por la protección y conservación de los bienes que componen el patrimonio de la ITAIPU; y
- f) desarrollar funciones y actividades con utilización plena de la capacidad,



|   |   |
|---|---|
| <p>profissionais.</p> <p><b>Art. 9º</b> - A ITAIPU preserva a reputação, intimidade e privacidade familiar de cada um dos seus conselheiros, diretores e empregados, até o limite em que suas atitudes não venham a causar prejuízos à imagem e às atividades da ITAIPU.</p> <p><b>Art. 10º</b> - Os conselheiros, diretores e empregados da ITAIPU devem guardar discrição e reserva quanto a documentos, fatos e informações da Entidade, independentemente de terem sido qualificados ou não como confidenciais, salvo se de caráter público, se autorizada sua divulgação, ou se a lei assim o determinar.</p> <p><b>Art. 11º</b> - Os empregados da ITAIPU que exercem funções gerenciais devem sempre estimular o espírito de equipe, tratando seus subordinados com retidão, justiça e humanidade, visando o bem estar e o aprimoramento profissional.</p> <p><b>Art. 12º</b> - Os empregados devem acatar as ordens e instruções dos superiores hierárquicos, relativas ao serviço, que não sejam manifestamente ilegais e contrárias à moral pública e aos bons costumes.</p> <p><b>Art. 13º</b> - O encaminhamento de críticas e sugestões deve ser realizado apenas por intermédio dos canais apropriados.</p> <p><b>CAPÍTULO VII - SUSTENTABILIDADE E MEIO AMBIENTE</b></p> <p><b>Art. 14º</b> - A ITAIPU assume um papel de Entidade Sustentável, respeitando, desde sua constituição, o meio ambiente e</p> | <p>conocimiento y experiencia profesional.</p> <p><b>Art. 9º</b> - La ITAIPU preserva la reputación, la intimidad y la privacidad personal, familiar de sus consejeros, directores y empleados, hasta el límite en que sus actitudes no causen perjuicios a la imagen de las actividades de la ITAIPU.</p> <p><b>Art. 10º</b> - Los Consejeros, Directores y empleados de la ITAIPU deben guardar discreción y reserva en cuanto a documentos, hechos e informaciones de la ITAIPU, independientemente de haber sido calificados o no como confidenciales, salvo si es de carácter público, si es autorizada su divulgación, o si la ley así lo determine.</p> <p><b>Art. 11º</b> - Los empleados de la ITAIPU que ejercen funciones de gerentes deben estimular el espíritu de equipo, tratando a sus subordinados con rectitud, justicia y humanidad, con miras al perfeccionamiento profesional.</p> <p><b>Art. 12º</b> - Los empleados deben acatar las órdenes e instrucciones de los superiores jerárquicos, relativas al servicio, que no sean manifestadamente ilegales y contrarias a la moral y a las buenas costumbres.</p> <p><b>Art. 13º</b> - La presentación de críticas y sugerencias deben ser formulados siempre por medio de los canales apropiados.</p> <p><b>CAPÍTULO VII - SUSTENTABILIDAD Y MEDIO AMBIENTE</b></p> <p><b>Art. 14º</b> - La ITAIPU asume un papel de Entidad Sustentable, respetando, desde</p> |
|---|---|



contribuindo com a comunidade para atuar na preservação e recuperação da natureza e do equilíbrio ecológico em seus aspectos físicos, biológicos e sociais na região do empreendimento hidrelétrico. Controla ainda o gerenciamento dos fatores ambientais capazes de afetar a vida útil e o desempenho da Usina Hidrelétrica de ITAIPU, visando contribuir para o desenvolvimento e sustentabilidade das comunidades lindeiras.

## CAPÍTULO VIII - DO COMITÊ DE ÉTICA

**Art. 15º** - A atribuição específica do Comitê de Ética será – com base no presente código e nos demais instrumentos normativos da Entidade – analisar os casos evidenciados, detectados ou submetidos à consideração do Colegiado e emitir parecer sobre eles para apreciação e providências das autoridades da ITAIPU.

**Art. 16º** - Os membros desempenharão suas funções de acordo com um Regimento Interno, aprovado pelo Conselho de Administração da ITAIPU.

**Art. 17º** - O Comitê será integrado por 6 (seis) membros titulares e 2 (dois) suplentes, com representação igualitária de empregados brasileiros e paraguaios, designados pelo Conselho de Administração da ITAIPU, por proposta da Diretoria Executiva, com mandato de 3 (três) anos, podendo ser reconduzido uma única vez, devendo ter pelo menos, 1 (um) representante da Diretoria Jurídica de cada margem.

su constitución, el medio ambiente y contribuyendo con la comunidad para actuar en la preservación y recuperación de la naturaleza y del equilibrio ecológico en sus aspectos físicos, biológicos y sociales en la región del emprendimiento hidroeléctrico. Asimismo, controla el gerenciamento de los factores ambientales capaces de afectar la vida útil y el desempeño de la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, con miras a contribuir al desarrollo y a la sustentabilidad de las comunidades aledañas.

## CAPÍTULO VIII - EL COMITÉ DE ÉTICA

**Art. 15º** - La atribución específica del Comité de Ética será – con base en el presente código y en los demás instrumentos normativos de la Entidad – analizar los casos evidenciados, detectados o sometidos a consideración del Colegiado y emitir parecer sobre los mismos para apreciación y providencias de las autoridades de la ITAIPU.

**Art. 16º** - Los miembros desempeñarán sus funciones de acuerdo con un Reglamento Interno, a ser aprobado por el Consejo de Administración de la ITAIPU.

**Art. 17º** - El Comité será integrado por 6 (seis) miembros titulares y 2 (dos) suplentes, con representación igualitaria de empleados paraguayos y brasileños, designados por el Consejo de Administración de la ITAIPU, por propuesta del Directorio Ejecutivo, con mandato de 3 (tres) años, prorrogable por una sola vez, debiendo tener, por lo menos, 1 (un) representante de la Dirección Jurídica, de cada margen.

**Parágrafo único** - O empregado indicado para integrar o Comitê de Ética deverá ter no mínimo 4 (quatro) anos de vínculo empregatício com a ITAIPU.

**Art. 18º** - Durante o mandato, os membros do Comitê terão garantia de irredutibilidade de remuneração, inamovibilidade, estabilidade no emprego estendida por 1 (um) ano após o término do mandato, direito a assistência jurídica, além ter assegurado o cumprimento integral do mandato, não podendo ser destituído por motivos adversos, nos termos do Regimento Interno do Comitê de Ética da ITAIPU.

**Art. 19º** - Os mesmos casos, se e quando de responsabilidade de diretores e conselheiros, serão apreciados por Comitês de Ética “*ad hoc*”, integrados por 6 (seis) membros titulares e 2 (dois) suplentes, com representação igualitária de brasileiros e paraguaios, designados pelo Conselho de Administração da Entidade e pelas Altas Partes Contratantes, respectivamente.

## **CAPÍTULO IX - DAS PENALIDADES**

**Art. 20º** - A violação de preceito deste Código constitui infração ética, passível de aplicação de censura ética, sem prejuízo das eventuais responsabilidades administrativa, civil e penal, correspondentes, a serem apuradas em procedimentos próprios.

**Parágrafo único** - El empleado designado para integrar el Comité de Ética deberá tener un mínimo de 4 (cuatro) años de antigüedad en el cuadro propio de la ITAIPU.

**Art. 18º** - Durante el mandato, los miembros del Comité, tendrán garantía de irredutibilidad de remuneración, inamovilidad, estabilidad en el empleo extendida por 1 (un) año luego de finalizado el mandato, derecho a asistencia jurídica, además tener asegurado el cumplimiento integral del mandato, no pudiendo ser destituido por motivos adversos, en los términos del Reglamento Interno del Comité de Ética de la ITAIPU.

**Art. 19º** - Los mismos casos, en situación de responsabilidad de Consejeros y Directores, serán apreciados por el Comité de Ética “*ad hoc*”, integrados por 6 (seis) miembros titulares y 2 (dos) suplentes, con representación igualitaria de paraguayos y brasileños, designados por el Consejo de Administración de la Entidad y por las Altas Partes Contratantes, respectivamente.

## **CAPÍTULO IX - DE LAS PENALIDADES**

**Art. 20º** - La violación del precepto de este Código constituye infracción ética, pasible de aplicación de censura, sin perjuicio de las eventuales responsabilidades administrativa, civil y penal, correspondientes, a ser aplicadas en procedimientos propios.

---

**CAPITULO X - DAS DISPOSIÇÕES  
FINAIS**

**Art. 21º** - O disposto neste Código de Ética aplica-se, no que couber, a todos aqueles com que a ITAIPU relacione-se interna e externamente, de modo direto ou indireto, inclusive as fundações mantidas pela ITAIPU.

Armando julio Mora Guerra  
Coordenador Brasileiro do Comitê de Ética

**CAPÍTULO X - DE LAS  
DISPOSICIONES FINALES**

**Art. 21º** - Lo dispuesto en este Código de Ética se aplica, cuando corresponda, a todos aquellos con que la ITAIPU se relacione interna y externamente, de modo directo o indirecto, inclusive las fundaciones mantenidas por la ITAIPU.

Maria Emilia Gonzalez Chaves  
Coordinadora Paraguaya del Comité de Ética